

Úradný vestník

C 43

Európskej únie



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 52

21. februára 2009

<u>Číslo oznamu</u>	Obsah	Strana
	I <i>Uznesenia, odporúčania a stanoviská</i>	
	ODPORÚČANIA	
	Európska centrálna banka	
2009/C 43/01	Odporúčanie Európskej centrálnej banky zo 16. februára 2009 Rade Európskej únie o externom audítovi Deutsche Bundesbank (ECB/2009/3)	1
	II <i>Oznámenia</i>	
	OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE	
	Komisia	
2009/C 43/02	Oznámenie Komisie o formálnom uznaní obsoletnosti istého počtu aktov práva Spoločenstva v oblasti spoločnej rybárskej politiky	2
2009/C 43/03	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Prípád COMP/M.5313 – Serendipity Investment/Eurosport/JV) ⁽¹⁾	4

SK

IV *Informácie*

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

Rada

2009/C 43/04	Rozhodnutie Rady z 19. februára 2009, ktorým sa vymenúva a nahrádza člen riadiacej rady Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania	5
--------------	---	---

Komisia

2009/C 43/05	Výmenný kurz eura	6
--------------	-------------------------	---

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

2009/C 43/06	Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1628/2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na národnú regionálnu investičnú pomoc (!)	7
--------------	--	---

V *Oznamy*

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Komisia

2009/C 43/07	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.4993 – EDF/EnBW/Kogeneracia) — Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní (!)	8
2009/C 43/08	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.4998 – EDF/EnBW/ERSA) — Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní (!)	9

Oznam

(!) Text s významom pre EHP

I

(Uznesenia, odporúčania a stanoviská)

ODPORÚČANIA

EURÓPSKA CENTRÁLNA BANKA

ODPORÚČANIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY

zo 16. februára 2009

Rade Európskej únie o externom audítorovi Deutsche Bundesbank

(ECB/2009/3)

(2009/C 43/01)

RADA GUVERNÉROV EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY,

so zreteľom na Štatút Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky, a najmä na jeho článok 27.1,

keďže:

- (1) Účty Európskej centrálnej banky (ďalej len „ECB“) a národných centrálnych bánk Eurosystému overujú nezávislí externí audítori odporúčaní Radou guvernérov ECB a schválení Radou Európskej únie.
- (2) Mandát súčasných externých audítorov Deutsche Bundesbank sa skončí po vykonaní auditu za finančný rok 2008. Je preto potrebné vymenovať externých audítorov od finančného roka 2009.
- (3) Deutsche Bundesbank si za svojho externého audítora na finančné roky 2009 až 2014 vybrala spoločnosť Ernst

& Young AG Wirtschaftsprüfungsgesellschaft Steuerberatungsgesellschaft,

PRIJALA TOTO ODPORÚČANIE:

Odporúča sa, aby bola spoločnosť Ernst & Young AG Wirtschaftsprüfungsgesellschaft Steuerberatungsgesellschaft vymenovaná za externého audítora Deutsche Bundesbank na finančné roky 2009 až 2014.

Vo Frankfurt nad Mohanom 16. februára 2009

prezident ECB
Jean-Claude TRICHET

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

KOMISIA

Oznámenie Komisie o formálnom uznaní obsoletnosti istého počtu aktov práva Spoločenstva v oblasti spoločnej rybárskej politiky

(2009/C 43/02)

Rozhodnutia Komisie

Rozhodnutie Komisie 92/448/EHS z 30. júla 1992 o poskytnutí pomoci Spoločenstva na určité špecifické opatrenia, ktorými sa realizuje program možností vzťahujúci sa osobitne na odľahlosť a ostrovný charakter Madeiry a Azor (Poseima)

(Ú. v. ES L 248, 28.8.1992, s. 73)

Rozhodnutie Komisie 92/449/EHS z 30. júla 1992 o poskytnutí pomoci Spoločenstva na určité špecifické opatrenia, ktorými sa realizuje program možností vzťahujúci sa osobitne na odľahlosť a ostrovný charakter Kanárskych ostrovov (Poseican)

(Ú. v. ES L 248, 28.8.1992, s. 75)

Rozhodnutie Komisie 94/929/ES z 22. decembra 1994 o prijatí programu štrukturálnej pomoci Spoločenstva v oblasti rybolovu a akvakultúry, ako aj spracovania a uvádzania týchto výrobkov v Nemecku (cieľ 5a mimo regiónov cieľa 1 – obdobie 1994 až 1999)

(Ú. v. ES L 364, 31.12.1994, s. 51)

Rozhodnutie Komisie 2003/245/ES zo 4. apríla 2003 o žiadostiach predložených Komisii o zvýšenie cieľov MAGP IV s cieľom zohľadniť zlepšenia v oblasti bezpečnosti, navigácie na mori, hygieny, kvality výrobkov a pracovných podmienok na plavidlách s celkovou dĺžkou viac ako 12 m

(Ú. v. EÚ L 90, 8.4.2003, s. 48)

Nariadenia Komisie

Nariadenie Komisie (EHS) č. 3713/90 z 19. decembra 1990 o pravidlách na vykonávanie rozhodnutí, ktorými sa poskytuje pomoc zo Sekcie usmerňovania EPUZF pre projekty na zlepšenie podmienok, za ktorých sa uskutočňuje spracovanie a odbyt poľnohospodárskych a rybárskych výrobkov, ktoré sú obsiahnuté v nariadení Rady (EHS) č. 355/77

(Ú. v. ES L 358, 21.12.1990, s. 29)

Nariadenie Komisie (EHS) č. 650/1991 z 18. marca 1991 o žiadostiach o podporu vo forme operačných programov zo Sekcie usmerňovania Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (EPUZF), týkajúcich sa investícií na zlepšenie spracovateľských podmienok a podmienok uvádzania produktov rybolovu a akvakultúry na trh

(Ú. v. ES L 72, 19.3.1991, s. 20)

Nariadenie Komisie (EHS) č. 2038/93 z 27. júla 1993, ktorým sa ustanovujú pravidlá vykonávania nariadenia Rady (EHS) č. 1658/93, ktorým sa prijímajú osobitné opatrenia v prospech producentov hlavonožcov so stálym sídlom na Kanárskych ostrovoch

(Ú. v. ES L 185, 28.7.1993, s. 7)

Nariadenie Komisie (ES) č. 887/97 zo 16. mája 1997, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá na výkon nariadenia Rady (ES) č. 712/97, ktorým sa ustanovujú osobitné opatrenia v prospech producentov hlavonožcov so sídlom na Kanárskych ostrovoch

(Ú. v. ES L 126, 17.5.1997, s. 9)

[Nariadenie Komisie (ES) č. 2091/98 z 30. septembra 1998 o segmentácii rybárskej flotily Spoločenstva a rybárskeho výlovu vo vzťahu k viacročným usmerňovacím programom

(Ú. v. ES L 226, 1.10.1998, s. 36)]

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii
(Prípád COMP/M.5313 – Serendipity Investment/Eurosport/JV)

(Text s významom pre EHP)

(2009/C 43/03)

Dňa 16. februára 2009 sa Komisia rozhodla neoponovať voči vyššie spomínanej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za kompatibilnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba vo francúzštine a bude dostupný verejnosti po tom, ako budú odstránené akékoľvek obchodné tajomstvá, ktoré by mohol obsahovať. Prístupný bude na:

- webovej stránke Europa competition (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti pomoci na lokalizáciu individuálnych rozhodnutí o fúziách, vrátane názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
 - v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32009M5313. EUR-Lex je počítačový dokumentačný systém práva Európskeho spoločenstva (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

RADA

ROZHODNUTIE RADY

z 19. februára 2009,

ktorým sa vymenúva a nahrádza člen riadiacej rady Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania

(2009/C 43/04)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 337/75 z 10. februára 1975, ktorým sa zriaďuje Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania, a najmä na jeho článok 4 ⁽¹⁾,

so zreteľom na kandidatúru predloženú španielskou vládou, keďže:

- (1) Rada rozhodnutím z 18. septembra 2006 ⁽²⁾ vymenovala členov riadiacej rady Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania na obdobie od 18. septembra 2006 do 17. septembra 2009.
- (2) V dôsledku odstúpenia pani Maríe José GARIJOVEJ EQUIZAOVEJ sa uvoľnilo miesto člena riadiacej rady strediska v kategórii zástupcov vlády.
- (3) Člen riadiacej rady uvedeného strediska za Španielsko by sa mal vymenovať na zvyšný čas súčasného funkčného obdobia, ktoré sa končí 17. septembra 2009,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Jediný článok

Týmto sa uvedená osoba vymenúva za člena riadiacej rady Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania na zvyšný čas funkčného obdobia, ktoré trvá do **17. septembra 2009**:

ZÁSTUPCOVIA VLÁDY

ŠPANIELSKO: pán Francisco Javier ALFAYA HURTADO

V Bruseli 19. februára 2009

*Za Radu**predseda*

Martin ŘÍMAN

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 39, 13.2.1975, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 240, 5.10.2006, s. 1.

KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

20. februára 2009

(2009/C 43/05)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,2591	AUD	Austrálsky dolár	1,9746
JPY	Japonský jen	118,62	CAD	Kanadský dolár	1,5911
DKK	Dánska koruna	7,4501	HKD	Hongkongský dolár	9,7631
GBP	Britská libra	0,88100	NZD	Novozélandský dolár	2,4957
SEK	Švédská koruna	11,0728	SGD	Singapurský dolár	1,9359
CHF	Švajčiarsky frank	1,4921	KRW	Juhokórejský won	1 903,67
ISK	Islandská koruna		ZAR	Juhoafrický rand	12,8400
NOK	Nórska koruna	8,7495	CNY	Čínsky juan	8,6087
BGN	Bulharský lev	1,9558	HRK	Chorvátska kuna	7,4726
CZK	Česká koruna	28,810	IDR	Indonézska rupia	15 235,11
EEK	Estónska koruna	15,6466	MYR	Malajzijský ringgit	4,6291
HUF	Maďarský forint	304,45	PHP	Filipínske peso	60,760
LTL	Litovský litas	3,4528	RUB	Ruský rubel'	45,5664
LVL	Lotyšský lats	0,7063	THB	Thajský baht	44,994
PLN	Poľský zlotý	4,7495	BRL	Brazílsky real	2,9970
RON	Rumunský lei	4,2850	MXN	Mexické peso	18,5969
TRY	Turecká líra	2,1585	INR	Indická rupia	62,4830

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1628/2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na národnú regionálnu investičnú pomoc

(Text s významom pre EHP)

(2009/C 43/06)

Číslo pomoci	XR 40/07
Členský štát	Spojené kráľovstvo
Región	Merseyside Sub Region
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho doplnok pomoci poskytovanej <i>ad hoc</i>	Merseyside Special Area and Key Site Investment Grant Scheme
Právny základ	Local Government Act 2000 Section 2
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Ročné plánované výdavky	2 mil. GBP
Maximálna intenzita pomoci	15 %
	V súlade s článkom 4 nariadenia
Dátum implementácie	19. 2. 2007
Trvanie	31. 12. 2013
Sektory hospodárstva	Všetky sektory oprávnené na regionálnu investičnú pomoc
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Lead Authority: Metropolitan Borough of Wirral Other partner Authorities: Sefton, Liverpool City, Knowlsey and St Helens
Internetová adresa, na ktorej je schéma štátnej pomoci uverejnená	http://www.investmerseyside.com/displaypage.asp?page_key=76
Ďalšie informácie	—

V

(Oznamy)

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

KOMISIA

Predbežné oznámenie o koncentrácii**(Vec COMP/M.4993 – EDF/EnBW/Kogenerácia)****Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní****(Text s významom pre EHP)**

(2009/C 43/07)

1. Komisii bolo dňa 11. februára 2009 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik E.D.F. International (Francúzsko), kontrolovaný podnikom Électricité de France SA („EDF“, Francúzsko), a podnik Energie Baden-Württemberg AG („EnBW“, Nemecko) získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady spoločnú kontrolu nad podnikom Zespół Elektrociepłowni Wrocławskich Kogeneracja S.A („Kogeneracja“, Poľsko) prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- EDF: výroba, prenos, distribúcia a dodávka elektrickej energie,
- EnBW: výroba, prenos, distribúcia a dodávka elektrickej energie,
- Kogenerácia: výroba elektrickej energie a tepla v Poľsku.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom [fax: (32-2) 296 43 01 alebo 296 72 44] alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.4993 – EDF/EnBW/Kogenerácia na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Brussels

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32.

Predbežné oznámenie o koncentracii
(Vec COMP/M.4998 – EDF/EnBW/ERSA)
Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní

(Text s významom pre EHP)

(2009/C 43/08)

1. Komisii bolo dňa 11. februára 2009 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik E.D.F. International (Francúzsko), kontrolovaný podnikom Électricité de France SA („EDF“, Francúzsko), a podnik Energie Baden-Württemberg AG („EnBW“, Nemecko) získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady spoločnú kontrolu nad podnikom Elektrownia „Rybnik“ S.A. („ERSA“, Poľsko) prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- EDF: výroba, prenos, distribúcia a dodávka elektrickej energie,
- EnBW: výroba, prenos, distribúcia a dodávka elektrickej energie,
- ERSa: výroba, spracovanie a distribúcia elektrickej energie v Poľsku.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentracií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom [fax: (32-2) 296 43 01 alebo 296 72 44] alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.4998 – EDF/EnBW/ERSA na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Brussels

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32.

OZNAM

Dňa 21. februára 2009 bude v *Úradnom vestníku Európskej únie* C 43 A uverejnený „Spoločný katalóg odrôd poľnohospodárskych rastlinných druhov – 1. dodatok k 27. úplnému vydaniu“.

Predplatelia úradného vestníka môžu získať bezplatne rovnaký počet výtlačkov a jazykových znení tohto úradného vestníka ako predplatených. Musia však vrátiť správne vyplnenú priloženú objednávku s uvedením predplatiteľského evidenčného čísla (kód uvedený na ľavej strane štítka, začínajúci sa písmenom O/...). Tento úradný vestník bude bezplatne k dispozícii rok odo dňa jeho uverejnenia.

Ostatní záujemcovia si ho môžu objednať za poplatok v niektorom z našich predajných miest (pozri http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm).

Tento úradný vestník – ako aj ostatné úradné vestníky (série L, C, CA, CE) – si možno pozrieť bezplatne na internetovej adrese: <http://eur-lex.europa.eu>

OBJEDNÁVKA

Úrad pre vydávanie úradných publikácií

Predplatiteľské oddelenie

2, rue Mercier

L-2985 Luxembourg

Fax: (352) 29 29-42752

Moje evidenčné číslo je: O/...

Pošlite mi, prosím, ... voľný výtlačok/voľných výtlačkov **Úradného vestníka Európskej únie C 43 A/2009**, na ktorý/ktoré mám oprávnenie na základe preplateného.

Meno:

Adresa:

Dátum: Podpis: